

# 23 March

## The Day of Polish-Hungarian Friendship

### Dzień przyjaźni polsko węgierskiej

### Lengyel-magyar barátság napja



Relations between the two states date back to the Middle Ages → a traditional close friendship

Many times in history the two nations fought alongside each other, and both Hungary and Poland had kings and rulers from the other country.

On March 12, 2007, Hungary's parliament declared March 23 the "Day of Hungarian-Polish Friendship". Four days later, the Polish parliament declared March 23 the "Day of Polish-Hungarian Friendship".



# Where?

- 2015 Katowice
- 2014 Eger
- 2013 Tarnów
- 2012 Csongrád County
- 2011 Poznań



# **The Day of Polish-Hungarian Friendship**

This Act reaffirms the unique relationship between the Polish and the Hungarian people that has been in existence since the Middle Ages and which continues to forge the bonds of common ideals, mutual respect and affection, and shared political ambitions. Such a relationship is a veritable phenomenon that is unparalleled in any other two nations throughout history.

# Programme in Eger, 2014

## MAGYAR-LENGYEL BARÁTSÁG A BOR ÉS WELLNESS JEGYÉBEN

**IDŐPONT: 2014. MÁRCIUS 20. 17.00- 21.00**  
**HELYSÍN: EGER TERMÁLFÜRDŐ - 3300 EGER, PETŐFI TÉR 2.**

### PROGRAM:

17.00-19.00 - Ajánlott megjelenés: Elegáns  
19.00 -21.00 - Ajánlott megjelenés: Fürdőruha  
A rendezvényt Rázi Botond Eger Megyei Jogú Város alpolgármestere nyitja meg. Köszöntő beszédet mond Alexander Lacki Starachowice városvezetője és Bányainé Mieski Marianna a Turisztikai Hotel Klaszter elnöke. Bemutatásra kerülnek a magyar - lengyel barátság barátság kuriózum Egri Csillag és Egri Bikavér borok, melyeket Hagymási József, Petrény Attila, Demeter Csaba és Gál Tibor kiváló borászok állítottak össze. A négy borász egyedi termékeivel borkóstoló keretében ismerkedhetnek meg vendégeink. Korlátlan svédasztalos étel és italfogyasztás 17 órától 19 óráig és a világhírű Hungarikum Csabai Kolbász kóstolása a Fürdőház medence feletti galériáján.

### LENGYEL ÉTELSOR:

Aszaltszilvás falatkák  
barna kenyéren  
Káposzta leves fehér babbal  
Kacsa comb gdanski módra  
töltött burgonyagombóccal  
Lengyel almás sütemény

### MAGYAR ÉTELSOR:

Gombafasírt marinírozott  
burgonya salátával  
Újházy tyúkhúsleves  
Csirkepaprikás galuskával  
Dobos szelet

### 18.30 Hungaridim együttes fellépése

19.00 – 21.00 Éjszakai fürdőzés a Fürdőházban.  
Hastáncbemutató

A rendezvény ideje alatt fotókészítő terminálon  
készíthetik el saját boroścímkéjüket a résztvevők.  
A rendezvény kiváló ételeiről és a cateringről a  
Hotel Eger & Park szálloda gondoskodik.

**Belépőjegy ára elővételben / 2014.03.19-ig: 9.900 Ft**  
**Belépőjegy ára / 2014.03.20-án: 12.900 Ft**  
További információ, jegyvásárlás: +36 30 618 1543

A jegyek megrendelhetőek az [info@hotelklaszter.hu](mailto:info@hotelklaszter.hu) e-mail címen és a  
**+36 30 618 1543**-as telefonszámon vagy megvásárolhatóak a  
Hotel Eger & Park szállodában.



# Pesa Trams in Szeged



**"Hungary and Poland are two eternal oaks.  
Each of them shot up a separate and distinct  
trunk, but their roots widely scattered in the  
ground are intertwined and knitted invisibly.  
Hence the existence and vigor of one is the  
condition of the other's life and health."**

**Stanislav Worcell (1849)**

***The Arrival of the Hungarians commonly known  
as Feszty Panorama or Feszty Cyclorama,***

*Henryk Lipowitz, leader of the Polish restorer group*



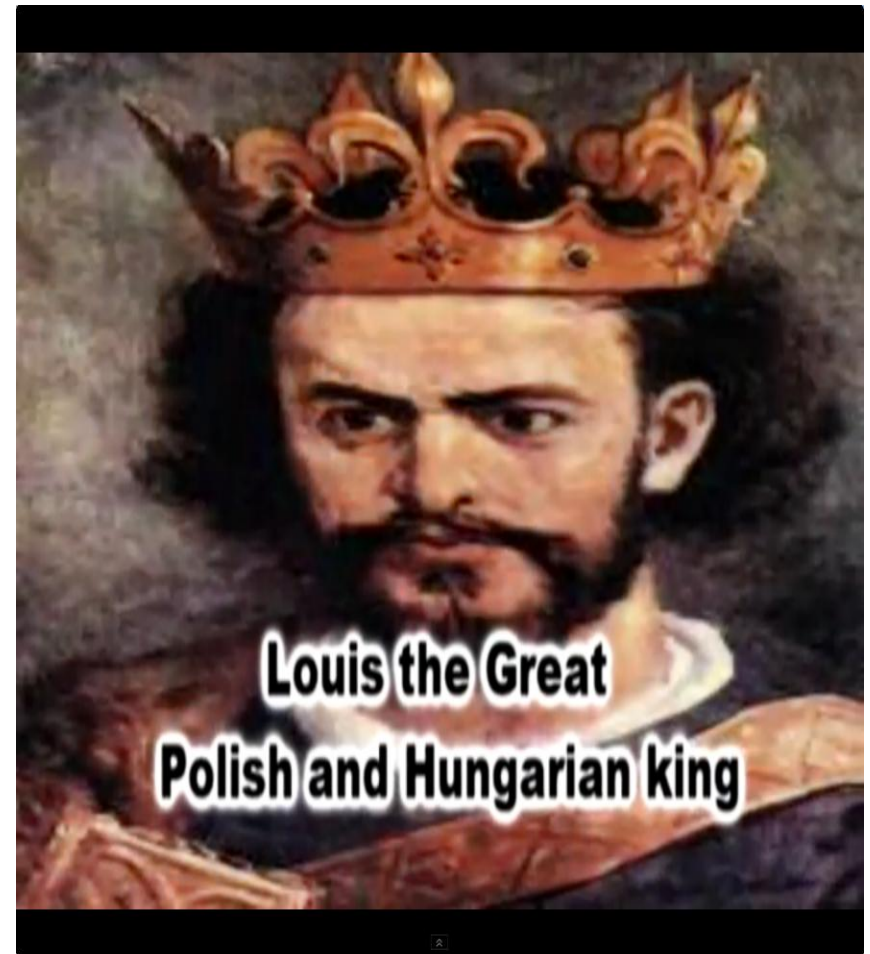


# Katyn Cross in Szeged



# Moments of Common History

Good relations between Poland and Hungary date back to the Middle Ages. Louis the Great was King of Hungary from 1342 and King of Poland from 1370 until his death in 1382. He was his father's heir, Charles I. of the House of Anjou-Sicily (King of Hungary and Croatia) and his uncle's heir, Casimir III the Great (King of Poland - the last ruler of Piast dynasty).



# Moments of Common History

- In the 16th century, Poland elected as its king a Hungarian nobleman, Stefan Batory, who is regarded as one of Poland's greatest kings.



# Moments of Common History

- In the Hungarian Revolution of 1848, a Polish general, Józef Bem became a national hero of both Hungary and Poland.



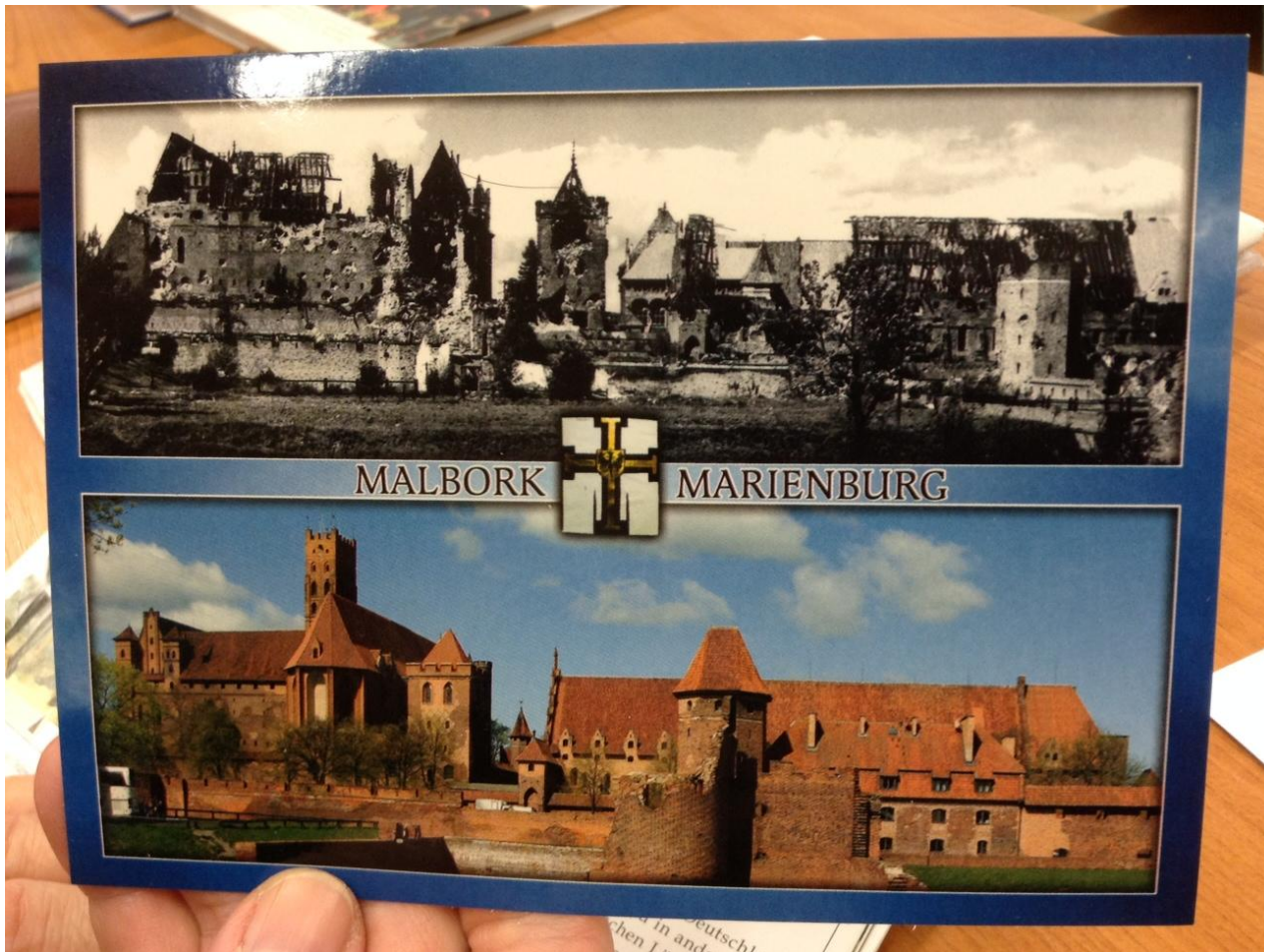
# 2014 - we are celebrating



# 2014 - we are celebrating



2014 - we are celebrating



# 2014 - we are celebrating





**Which other two European nations  
can honestly say that they have  
such a friendship?**



**Polak, Węgier — dwa bratanki,  
i do szabli, i do szklanki,  
oba zuchy, oba żwawi,  
niech im Pan Bóg błogosławi.**

**Lengyel, magyar — két jó barát,  
együtt harcol s issza borát.**

Translations:

*From Polish to English*

Pole and Hungarian cousins be,  
good for fight and good for party.  
Both are valiant, both are lively,  
Upon them may God's blessings be.

*From Hungarian to English*

Pole and Hungarian — two good friends,  
joint fight and drinking are their ends.